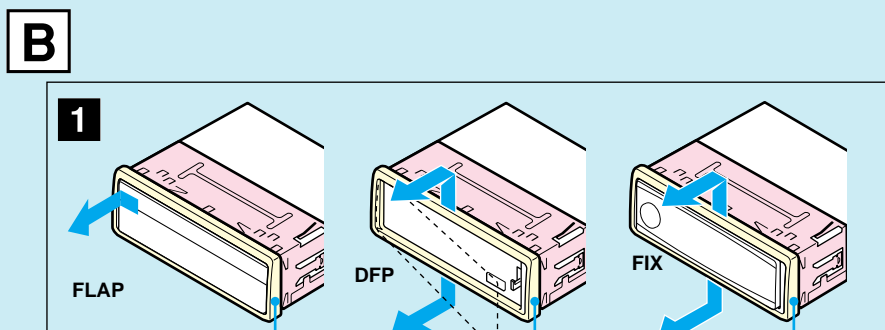
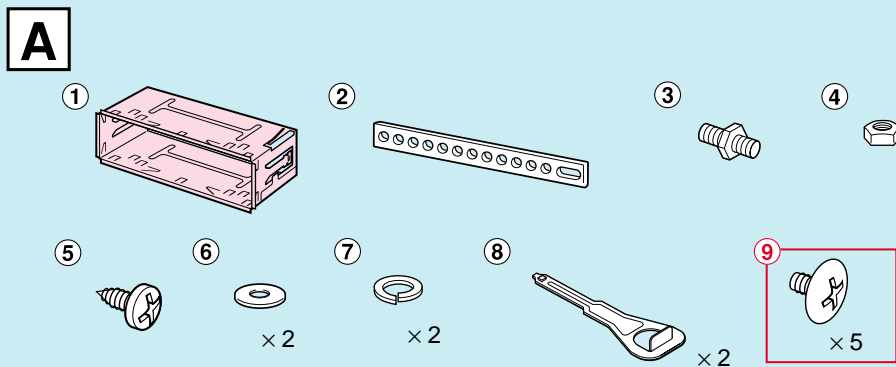


INSTALLATION AND CONNECTIONS INSTALACION Y CONEXIONES INSTALLATION ET CONNEXIONS INSTALAÇÕES E LIGAGÕES

YU/YL

AIWA CO.,LTD.

8B-KCF-902-01
000914ATM-0X
Printed in Indonesia



ENGLISH

SUPPLIED MOUNTING HARDWARE FOR INSTALLATION → A

INSTALLATIONS

The installation scenario described in this manual assumes that you have a typical car. If your specific car requires any adjustments or modifications, consult your nearest AIWA car audio dealer.

PRECAUTIONS

- This unit is designed for negative-ground, 12-V DC operation only.
- Before starting installation, make sure the ignition switch is set to OFF and disconnect the ground terminal of the car battery to avoid short-circuiting.
- Install the unit where it will not hamper the operation of the vehicle.
- Install the unit where it will not injure the passenger if there is a sudden stop, like an emergency stop.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures caused by direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt or excessive vibration.
- Use only the supplied mounting hardware, for a safe and secure installation.

PREINSTALLATIONS → B

If there is installation hardware for another receiver already in the dashboard, it must be removed.

Before installing the unit in the dashboard

Remove the trim plate from the unit → 1

- **FLAP-type model** Remove the trim plate **a** by pushing the side of the plate in the direction of the arrow.
- **DFP/FIX-type model** Remove the trim plate **a** by pushing the upper and lower parts of the plate in the direction of the arrow.

Remove the installation sleeve → 2

Insert the levers **8** along each groove on both sides of the unit to unlock the installation sleeve **1** and pull the sleeve to detach it from the unit.

9k/10k switch (located on the bottom of the unit)

See the section "SPECIFICATIONS" of the separate Operating Instructions (set to 10k at the factory).

BASIC INSTALLATIONS → C

Installation in the dashboard

Note that the Installation shown is a typical example. For some car types you may need to make adjustments or modifications to install the unit. If your car is of such type, consult your nearest AIWA car audio dealer.

Mounting-angle adjustment

The mounting angle should be 30 degrees or less from horizontal.

Caution on installation without using the sleeve → D

Be sure to use the supplied screws **9** shown in **A** to attach the mounting brackets **M** (not supplied).

FRANÇAIS

MATERIEL DE MONTAGE FOURNI POUR L'INSTALLATION → A

INSTALLATION

Le scénario d'installation indiqué dans ce manuel présuppose une voiture typique. Si votre voiture exige un ajustement ou une modification, consultez le revendeur de chaîne audio automobile AIWA le plus proche.

PRECAUTION

- Cet appareil est conçu uniquement pour le fonctionnement sur courant continu 12 V, masse négative.
- Avant de commencer l'installation, vérifiez que le commutateur d'allumage est réglé à OFF et déconnectez la prise de masse de la batterie auto pour éviter tout court-circuit.
- Installez l'appareil à un endroit où il ne gênera pas le fonctionnement de la voiture.
- Installez l'appareil à un endroit où il ne blessera pas le passager, en cas d'arrêt brutal, par exemple un arrêt d'urgence.
- Evitez d'installer l'appareil à un endroit en plein soleil ou sous l'air chaud du chauffage, où il sera soumis à des températures élevées, ou bien à un endroit où il sera soumis à une poussière, de la saleté ou de fortes vibrations.
- Utilisez seulement le matériel de montage fourni pour assurer une installation sûre et solide.

PREPARATIFS POUR L'INSTALLATION → B

S'il y a déjà du matériel de montage pour un autre récepteur dans le tableau de bord, il doit être retiré.

Avant d'installer l'appareil dans le tableau de bord

Retirez la plaque d'ajustement de l'appareil → 1

- **Modèle de type FLAP** Retirez la plaque d'ajustement **a** en poussant le côté de la plaque dans le sens de la flèche.
- **Modèle de type DFP-FIX** Retirez la plaque d'ajustement **a** en poussant les parties haut et bas de la plaque dans le sens de la flèche.

Retirez le manchon d'installation → 2

Insérez les leviers **8** le long de chaque cannelure sur les deux côtés de l'appareil pour débloquer le manchon d'installation **1**, puis tirez sur le manchon pour le détacher de l'appareil.

Commutateur 9k/10k (situé sur le dessous de l'appareil)

Voir la section "SPECIFICATIONS" du mode d'emploi séparé (réglé à 10k à l'usine).

INSTALLATION DE BASE → C

Installation dans le tableau de bord

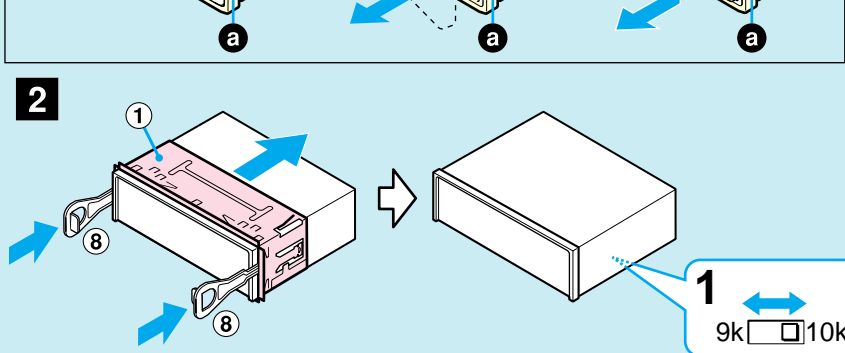
Pour certains types de voiture, il faudra peut-être faire des ajustements ou modifications pour installer l'appareil. Si c'est le cas pour votre voiture, consultez le revendeur de chaînes audio automobiles AIWA le plus proche.

Ajustement de l'angle de montage

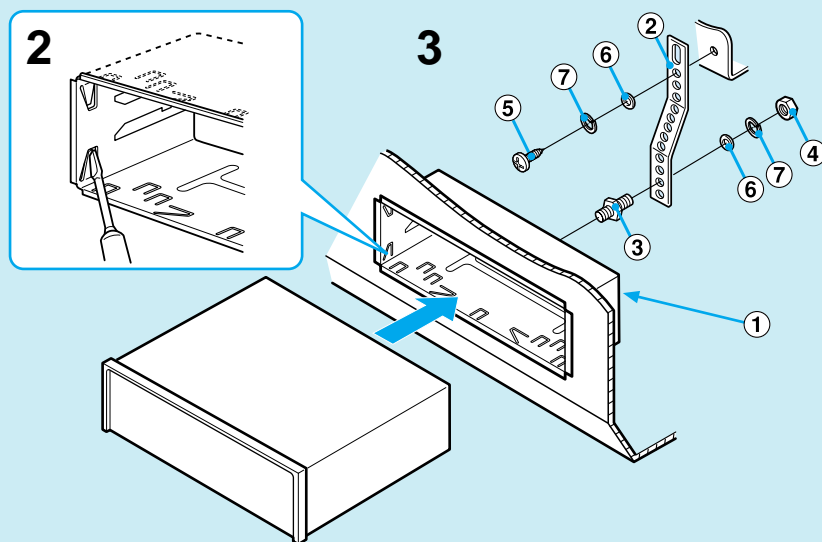
L'angle de montage doit être de 30° ou moins de l'horizontale.

Précaution pour l'installation sans manchon → D

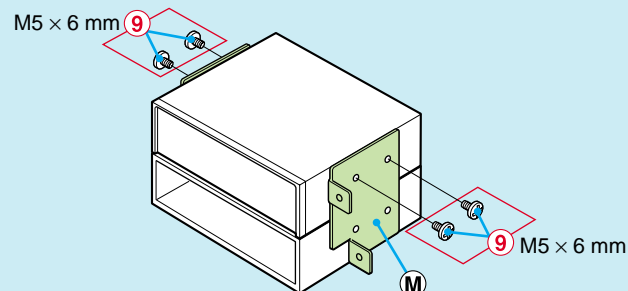
Utilisez les vis fournies **9** indiquées dans **A** pour attacher les fixations de montage **M** (non fournies).



C



D



ESPAÑOL

ACCESORIOS DE MONTAJE SUMINISTRADOS PARA LA INSTALACION → A

INSTALACION

La instalación descrita a lo largo de este manual presupone que tiene un coche normal. Si su coche requiere ajustes o modificaciones, consulte con su concesionario de audio para coches de AIWA más cercano.

PRECAUCIONES

- Este aparato fue diseñado para una conexión a tierra negativa y funciona con una CC de 12 V.
- Antes de empezar la instalación, compruebe que el interruptor de encendido está en OFF y desconecte el terminal a tierra de la batería de coche para evitar que se produzca un cortocircuito.
- Instale el aparato donde no moleste el funcionamiento del vehículo.
- Instale el aparato en un lugar donde no provoque heridas a los pasajeros por un frenado repentino, como en el caso de un frenado de emergencia.
- Evite instalar el aparato donde quede expuesto a altas temperaturas provocadas por los rayos directos del sol o el aire caliente de la calefacción o donde pueda estar expuesto al polvo, suciedad o vibraciones excesivas.
- Utilice sólo los accesorios de montaje suministrados, para una instalación firme y segura.

INSTALACION PREVIA → B

Si ya se han instalado accesorios para instalación de otro aparato en el tablero, deberá desmontarlos.

Antes de instalar el aparato en el cubretablero

Desmonte la placa de adorno del aparato → 1

- Modelo de tipo FLAP** Desmonte la placa de adorno ② empujando el lado de la placa en el sentido de la flecha.
- Modelo de tipo DFP/FIX** Desmonte la placa de adorno ② empujando las partes superior e inferior de la placa en el sentido de la flecha.

Desmonte el manguito de instalación → 2

Inserte las palancas ⑧ a lo largo de cada ranura en ambos lados del aparato para destrabar el manguito de instalación ① y tire del manguito para desmontarlo de la del aparato.

Interruptor de 9k/10k (en la parte inferior del aparato)

Consulte la sección "ESPECIFICACIONES" del manual de instrucciones que se entrega por separado (ajuste a 10k en la fábrica).

INSTALACION BASICA → C

Instalación en el tablero

Tenga en cuenta que la instalación que se describe es a modo de ejemplo. Para algunos modelos de coche, puede ser necesario hacer ajustes o modificaciones para instalar el aparato. Si su coche es de este tipo, consulte con su concesionario de audio para coches de AIWA más cercano.

Ajuste del ángulo de montaje

El ángulo de montaje debe ser de 30 grados o menos de la horizontal.

Precauciones sobre la instalación sin

utilizar el manguito → D

Se deben utilizar siempre los tornillos suministrados ⑨ que aparecen en A, para instalar las ménsulas de montaje M (no suministradas).

PORTUGUÊS

COMPONENTES DE MONTAGEM FORNECIDOS PARA INSTALAÇÃO → A

INSTALAÇÃO

A instalação da forma como é descrita neste manual aplica-se aos veículos mais comuns. Se seu veículo exigir particularmente quaisquer ajustes ou modificações, consulte o revendedor de som automotivo AIWA de sua região.

PRECAUÇÕES

- Este aparelho foi projetado para funcionar somente em corrente contínua de 12 volts com terra negativo.
- Antes da instalação, certifique-se de que a chave de ignição do veículo esteja desligada e desconecte o borne de terra da bateria do veículo para evitar curto-circuito.
- Instale a unidade em lugar onde ela não venha a prejudicar a condução do veículo.
- Instale o aparelho em lugar onde o mesmo não venha a representar risco de ferimento dos passageiros em caso de parada repentina, como por exemplo numa freada de emergência.
- Evite instalar o aparelho em lugar onde o mesmo fique exposto a luz solar direta ou a ar quente gerado por aquecedor. Evite também locais onde o aparelho fique exposto a poeira, sujeira ou vibração excessiva.
- Utilize somente os componentes de montagem fornecidos para assegurar uma instalação segura e confiável.

PRÉ-INSTALAÇÃO → B

Se já houver ferragem de instalação para outro receptor no painel de instrumentos, ela deverá ser removida.

Antes de instalar a unidade no painel de instrumentos

Remoção da moldura da unidade → 1

- Modelo tipo FLAP** Remova a moldura ②, pressionando o lado da moldura na direção da seta.
- Modelo tipo DFP/FIX** Remova ② moldura a, pressionando as partes superior e inferior da moldura na direção da seta.

Remoção da luva de instalação → 2

Introduza as alavancas ⑧ ao longo de cada ranhura nos dois lados da unidade para destravar a luva de instalação ① e puxe a luva para separá-la da unidade.

Chave 9k/10k (localizada na base da unidade)

Veja a seção "ESPECIFICAÇÕES" nas instruções de uso independentes (ajustada a 10k na fábrica).

INSTALAÇÃO BÁSICA → C

Instalação no painel de instrumentos

Note que a instalação aqui mostrada é a mais comum. Para alguns tipos de veículos, talvez seja necessário fazer ajustes ou modificações para instalar a unidade. Se seu carro for de um destes tipos, consulte o revendedor de som automotivo AIWA de sua região.

Ajuste do ângulo de montagem

O ângulo de montagem deve ser de 30 graus ou menos em relação à base horizontal.

Precaução sobre a instalação sem o uso da luva → D

Certifique-se de usar os parafusos fornecidos ⑨ que aparecem em A para fixar os suportes de montagem M (não fornecidos).

CONNECTIONS

PRECAUTIONS

Precaution on making connections

Before connecting, make sure that the ignition switch is set to OFF, and remove the ground terminal of the battery to protect the unit and your car from damage.

Caution

Make the connections correctly, as illustrated in the connection diagram.

Do not connect the negative 3 cord of each speaker wire to a common point. When replacing the fuse, be sure to use a fuse of the same rated amperage. Use of a fuse of a higher rating may cause serious damage to the unit.

CONNECTION DIAGRAM → A

One or more of the connectors **B**, **C**, and **D** may not exist on the model you purchased. Make the appropriate connection or connections according to the configuration of your unit. See the section "SPECIFICATIONS" of the separate Operating Instructions.

- A** From the car antenna
- B** To the input jack of the optional power amplifier (for the rear channel)
- C** To the input jack of the optional power amplifier (for the front channel)
- D** From the optional AIWA compact disc changer
- E** To the wiring of the vehicle

Colors of leads

- ① **Black** (ground lead to be connected to vehicle [metal] body.)
- ② **Red** (ACC lead to be connected to the terminal from which power is supplied when the ignition switch is set to ACC.)
- ③ **Yellow** (battery lead to be connected to the backup terminal from which power is always supplied.)
- ④ **Blue** (power antenna lead to be connected to the terminal of the control relay switch for a vehicle equipped with a fully automatic power antenna. This lead is not used for a vehicle with a manual antenna or a switch-operated power antenna. If you will use the optional power amplifier with the unit, connect this lead to the remote terminal of the amplifier.)

F Speaker connections

4-SPEAKER CONNECTIONS → a b c d

2-SPEAKER CONNECTIONS → a b

Note → c d

Insulate the end of the unused lead with a piece of tape.

Notes

- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms and with adequate power-handling capacities. Otherwise, the speakers may be damaged.
- Do NOT connect the speakers in parallel.
- Do NOT connect the terminals of the speaker system to the car chassis.

CONNEXIONS

PRECAUTIONS

Précautions pour les connexions

Avant le raccordement, vérifiez que la clé d'allumage est sur OFF, et débranchez la prise de masse de la batterie pour protéger l'appareil et votre voiture des dommages.

Attention

Effectuez les connexions correctement, comme indiqué sur le diagramme de connexion.

Ne raccordez pas le cordon négatif 3 de chaque fil de haut-parleur à un point commun. Au remplacement du fusible, utilisez un fusible à ampérage nominal identique. L'emploi d'un fusible à ampérage plus élevé peut sérieusement endommager l'appareil.

DIAGRAMME DE CONNEXION → A

Un ou plusieurs des connecteurs **B**, **C**, et **D** peuvent ne pas exister sur le modèle que vous avez acheté. Effectuez la ou les connexions adaptées conformément à la configuration de votre appareil. Consultez la section "ORGANES ET COMMANDES" du mode d'emploi séparé.

- A** De l'antenne du véhicule
- B** A la prise d'entrée de l'amplificateur de puissance en option (pour le canal arrière)
- C** A la prise d'entrée de l'amplificateur de puissance en option (pour le canal avant)
- D** Du changeur de disque compact AIWA en option
- E** Vers le câblage du véhicule

Couleurs des fils

- ① **Noir** (fil de mise à la terre à raccorder à la carrosserie [métal] du véhicule.)
- ② **Rouge** (fil ACC à raccorder à la prise à partir de laquelle la puissance est fournie quand la clé d'allumage est réglée sur ACC.)
- ③ **Jaune** (fil de batterie à raccorder à la prise de secours de laquelle l'alimentation se fait toujours.)
- ④ **Bleu** (fil d'antenne électrique à raccorder à la prise du commutateur de relais de commande pour un véhicule équipé d'une antenne électrique entièrement automatique. Ce fil n'est pas utilisé sur les véhicules à antenne manuelle ou antenne électrique opérée par commutateur. Si vous souhaitez utiliser l'amplificateur de puissance en option avec cet appareil, raccordez ce fil à la prise de télécommande de l'amplificateur.)

F Raccordement des enceintes

RACCORDEMENT A 4 ENCEINTES → a b c d

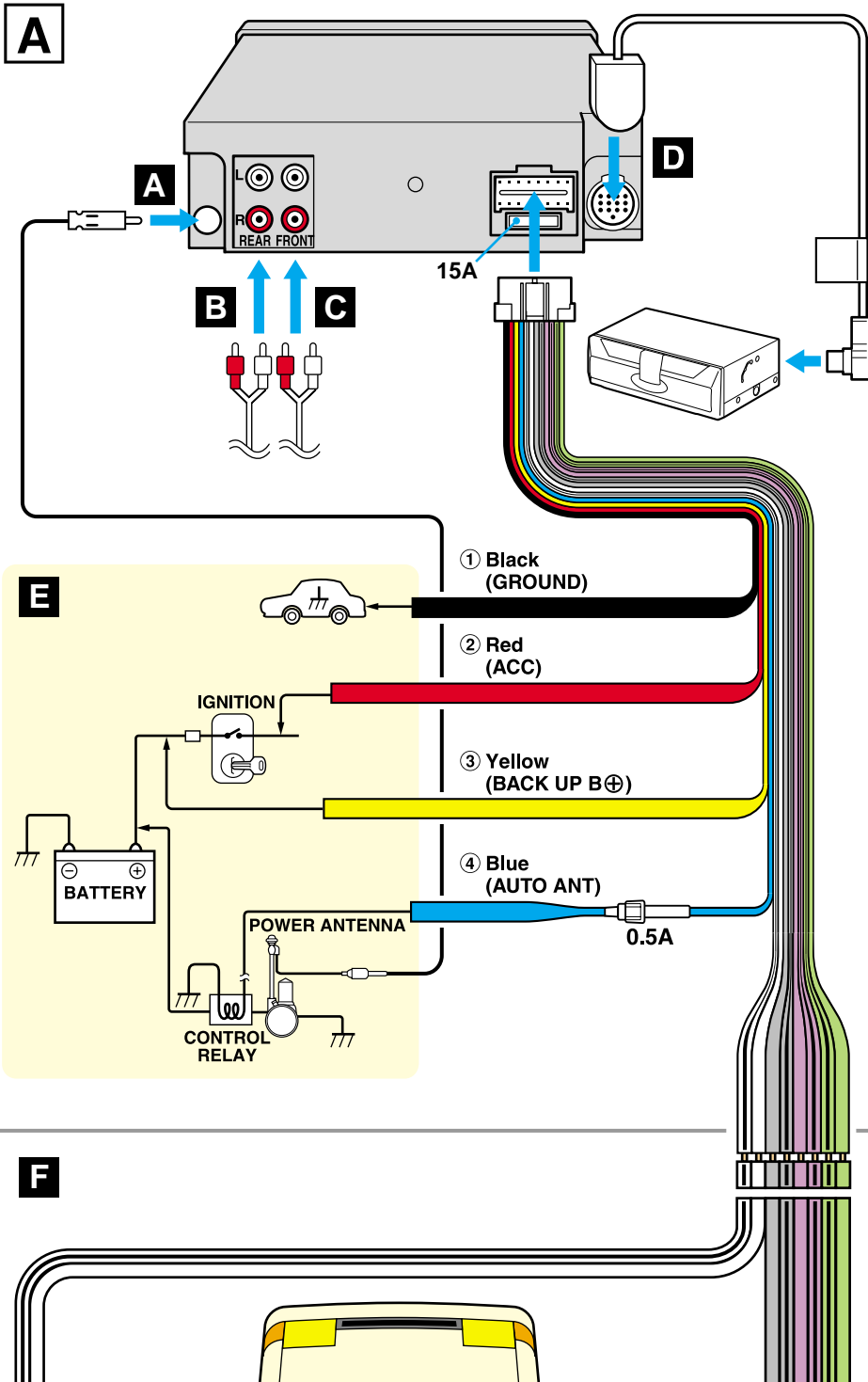
RACCORDEMENT A 2 ENCEINTES → a b

Remarque → c d

Isoler l'extrémité du fil inutilisé avec du ruban.

Remarques

- Utilisez des enceintes à impédance de 4 à 8 ohms et puissance nominale adéquate. Sinon elles seront endommagées.
- Ne raccordez PAS les enceintes en parallèle.
- Ne raccordez PAS les prises du système d'enceintes au châssis de la voiture.



CONEXIONES PRECAUCIONES

Precauciones al hacer las conexiones

Antes de conectar, confirme que el interruptor de encendido está en OFF y desmonte el terminal a tierra de la batería para proteger el aparato y su coche contra daños.

Precaución

Haga las conexiones correctamente, tal como se describe en el diagrama de conexiones.

No conecte el cable negativo 3 de cada cable de altavoz a un punto común. Cuando cambie el fusible, utilice siempre uno del mismo amperaje nominal. El uso de un fusible de mayor régimen puede provocar daños importantes en el aparato.

DIAGRAMA DE CONEXIONES → A

Pueden no existir uno o más de los conectores **B**, **C** y **D** en el modelo comprado. Haga las conexiones apropiadas de acuerdo con la forma de su aparato. Consulte la sección "PIEZAS Y CONTROLES" del manual de instrucciones que se entrega por separado.

A De la antena del coche

B A la toma de entrada del amplificador de potencia opcional (para el canal trasero)

C A la toma de entrada del amplificador de potencia opcional (para el canal delantero)

D Del cambiador de discos compacto opcional de AIWA

E Al cableado del vehículo

Colores de los cables

- 1 **Negro** (cable a tierra a conectar a la carrocería del vehículo [metal].)
- 2 **Rojo** (cable ACC a conectar al terminal que recibe eléctrica cuando el interruptor de encendido está en ACC.)
- 3 **Amarillo** (cable de batería a conectar al terminal de reserva con un flujo permanente de electricidad.)
- 4 **Azul** (cable de antena motriz a conectar al terminal del interruptor del relé de control para un vehículo equipado con antena motriz totalmente automática. Este cable no se debe utilizar en un vehículo con antena manual o antena motriz que funcione mediante interruptor. Si utiliza el amplificador de potencia opcional en esta unidad, conecte este cable al terminal remoto del amplificador.)

F Conexiones de altavoces

CONEXIONES PARA 4 ALTAVOCES → a b c d

CONEXIONES PARA 2 ALTAVOCES → a b

Nota → c d

Aísle la punta del conductor sin usar con cinta.

Notas

- Utilice altavoces con una impedancia de 4 a 8 ohmios y con suficiente capacidad eléctrica. De lo contrario puede dañar los altavoces.
- NO conecte los altavoces en paralelo.
- NO conecte los terminales del sistema de altavoces al chasis del coche.

CONEXÕES PRECAUÇÕES

Precações ao efetuar conexões

Antes de efetuar as conexões, certifique-se de que a chave de ignição esteja desligada e desconecte o borne de terra da bateria para proteger a unidade e seu veículo contra danos.

Atenção

Efetue adequadamente as conexões, como mostra o diagrama de conexões.

Não conecte o fio negativo 3 de cada um dos alto-falantes em nenhum ponto comum. Ao trocar o fusível, certifique-se de usar um fusível com a mesma amperagem nominal. A utilização de um fusível com amperagem nominal maior poderá causar sérios danos à unidade.

DIAGRAMA DE CONEXÕES → A

Um ou mais de um dos conectores **B**, **C** ou **D** pode não existir no modelo adquirido. Faça a conexão ou conexões apropriadas, de acordo com a configuração de sua unidade. Veja a seção "PARTES E CONTROLES" das instruções de uso independentes.

A Da antena do veículo

B À entrada do amplificador de potência opcional (para o canal traseiro)

C À entrada do amplificador de potência opcional (para o canal frontal)

D Do CD changer opcional AIWA ADC-EX106, ADC-M100

E À fiação do veículo

Cor dos fios

- 1 **Preto** (fio terra para conexão à carroceria de metal do veículo.)
- 2 **Vermelho** (fio ACC para conexão ao terminal de reserva que fornece eletricidade quando a chave de ignição está na posição ACC.)
- 3 **Amarelo** (fio de bateria para conexão ao terminal de reserva que fornece eletricidade permanentemente.)
- 4 **Azul** (fio de antena motorizada a ser conectado ao terminal do comutador do relé de controle em veículos equipados com antena motorizada completamente automática. Este fio não é usado em veículos com antena manual ou antena motorizada operada por interruptor. Se utilizar o amplificador de potência opcional com a unidade, conecte este fio ao terminal de controle remoto do amplificador.)

F Conexões de alto-falantes

CONEXÕES DE 4 ALTO-FALANTES → a b c d

CONEXÕES DE 2 ALTO-FALANTES → a b

Observação → c d

Aplique fita isolante à extremidade do fio não utilizado.

Observações

- Utilize alto-falantes com impedância de 4 a 8 ohms e com potência utilizável adequada. Caso contrário, os alto-falantes poderão sofrer danos.
- NÃO conecte os alto-falantes em paralelo.
- NÃO conecte os terminais do sistema de alto-falantes ao chassi do veículo.